



## ZMLUVA O POSKYTNUTÍ SLUŽIEB

ZÁVAZNÁ PRIHLÁŠKA NA LETNÝ ZÁŽITKOVÝ DETSKÝ TÁBOR

### „Návrat hrdinov 2021“

**Objednávateľ:** zákonný zástupca dieťaťa, Centrum pre deti a rodiny, (CDR)

IČO: 00351636  
DIČ: 2020531051

**Kontaktná osoba:** Ing. Pavol Vatrť, riaditeľ

**Adresa:** Sasinkova 11, 921 01 Piešťany

**Dodávateľ:** občianske združenie BUBLINA, Cabanova 22, BRATISLAVA, 841 02  
IČO: 42186021, DIČ: 2023277938,

V zastúpení: PaedDr. Miroslava Jánošíková (štatutárny zástupca)

Kontakt:

**Predmet zmluvy:** realizácia pobytu detí v RZ Chaty pod Gýmešom, Jelenec 1604, 951 73, Jelenec

#### Objednávka:

Závazne objednávame pobyt detí nášho Centra pre deti a rodiny na letnom detskom tábore „Návrat hrdinov 2021“ organizovanom občianskym združením BUBLINA.

Máme záujem o uskutočnenie letného pobytu pre naše deti, ktorý sa koná v RZ Chaty pod Gýmešom, Jelenec 1604, 951 73 Jelenec v termíne od 2.8.-13.8.2021.

12 dní so stravou 6-krát denne a pitným režimom počas celého dňa.

Na tento turnus závazne prihlasujeme **12 detí** (uved'te prosím presný počet detí).

(Zmena počtu detí a následná úprava zmluvy nie je problémom v dostatočnom predstihu)



## **Doprava**

Doprava je v režii CDR.

## **Rozsah služieb, poskytovaných občianskym združením BUBLINA:**

- pedagogický a psychologický dozor, zdravotnícky dozor, poistenie, strava 6-krát denne, neobmedzený pitný režim, dozor zabezpečený 24 hodín denne,
- celodenný zážitkový program, súťaže, denné i nočné hry, netradičné disciplíny vo vnútri i v prírode, športové hry, diskotéky, koníky, štvorkolky, výlety, celotáborová súťaž zameraná na podporu kooperácie a skupinových vzťahov a ďalšie zaujímavé aktivity,
- táborový program je robený zážitkovou formou, pracuje so skupinovú dynamikou, zameraný na rozvoj sociálnych a emocionálnych zručností detí a individuálnych vlastností jednotlivcov,
- návštevy známych osobností, tvorivé workshopy s hosťami a iné.

## **Cenové podmienky:**

Za uvedený rozsah služieb si zmluvné strany dohodli cenu:

- 21,50 euro na dieťa na deň

## **Počet detí:**

Vzhľadom na dlhodobú spoluprácu s CDR vieme, že častokrát nie je v možnostiach CDR dopredu stanoviť presný počet detí, ktoré sa zúčastnia pobytu.

V záväznej objednávke objednáva CDR pobyt pre skutočný počet detí, ktoré sa letnej rekreácie zúčastnia. V prípade zmeny počtu detí CDR telefonicky nahlási túto zmenu OZ BUBLINA aj po uskutočnení záväznej objednávky. V prípade zníženia počtu detí kratšie ako 5 dní pred nástupom detí na tábor prepadá záloha 20% z celkovej sumy za dieťa na tábor ubytovaciemu zariadeniu v Jelenci.

## **Doprava a nástup detí na tábor:**

### Vlastná doprava detí do tábora, zabezpečená CDR:

Nástup detí na letnú rekreáciu sa uskutoční v prvý deň daného turnusu v čase medzi 10.00 a 11.00 hod. v areáli RZ Chaty pod Gýmešom, Jelenec 1604, 951 73, Jelenec. Na základe konzultácie oprávnenej osoby CDR a OZ BUBLINA je možné dohodnúť iný termín nástupu detí na pobyt



v tábore. Vyzdvihnutie detí po ukončení turnusu je v posledný deň pobytu v čase medzi 10.00 a 11 00 hod., prípadne v inom čase, stanovenom na základe vzájomnej dohody zmluvných strán.

### **Predčasné ukončenie pobytu:**

V prípade vážneho ochorenia alebo úrazu, ktorý si vyžaduje predčasné ukončenie táborového pobytu, má OZ BUBLINA, rovnako ako aj CDR, právo predčasne ukončiť dieťaťu pobyt. CDR má nárok na vrátenie finančných prostriedkov za neodrekreovanú časť pobytu.

V prípade infekčného ochorenia, rovnako ako v prípade, že CDR nevyplní pravdivo prílohu „Na koho sa môžeme tešiť?“, alebo prílohu „Prehlásenie zákonného zástupcu o bezinfekčnosti a zdravotnom stave dieťaťa a jeho spôsobilosti na pobyt“, zamlčí podstatné informácie, zdravotný stav dieťaťa, infekčné ochorenia, psychické poruchy, prípadne samovražedné sklony, má OZ BUBLINA, rovnako ako aj CDR, právo okamžite ukončiť dieťaťu pobyt. Pri týchto skutočnostiach nemá CDR nárok na vrátenie finančných prostriedkov za neodrekreovanú časť pobytu.

V prípade nevhodného správania a závažných priestupkov (opakované užívanie alkoholických nápojov, drog, fyzických útokov na deti, či vedúcich, či úmyselné ničenie cudzieho majetku) má OZ BUBLINA právo konzultovať tento stav s CDR a v prípade, že sa nepodariť dosiahnuť zmenu správania, má OZ Bublina právo predčasne ukončiť pobyt bez nároku a vrátenie finančných prostriedkov za neodrekreovanú časť pobytu.

*V prípade výskytu infekcie ochorenia Covid -19 na tábore, bude tento tábor na základe podmienok RÚVZ a Usmernenia hlavného hygienika Slovenskej republiky k postupom pri organizácii a prevádzke zotavovacích podujatí podľa § 25 zákona č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov ukončený. V takom prípade je CDR povinné bezodkladne zabezpečiť odvoz detí z tábora domov a následne sa bude riadiť pokynmi príslušného Úradu verejného zdravotníctva a ošetrojúceho lekára. V prípade ukončenia tábora z dôvodu výskytu infekcie Covid – 19 budú vrátené finančné prostriedky za neodrekreovanú časť s odpočtom skutočne využitých služieb s ohľadom na fixné náklady tábora t. j. materiál, odmeny, darčeky, poistenie a iné.*

### **Ochorenia detí počas pobytu:**



OZ BUBLINA nemá povinnosť oznamovať CDR bežné ľahké ochorenia či drobné poranenia a úrazy. V prípade, ak CDR na tejto podmienke vyslovene trvá, je nutné túto skutočnosť uviesť v zmluve. V prípade akéhokoľvek poranenia či úrazu je na tábore počas celého pobytu zabezpečený kvalifikovaný zdravotnícky dozor, ktorý poskytne dieťaťu odbornú zdravotnú pomoc. Vo vzdialenosti cca 2 km od rekreačného zariadenia Jelenec je zdravotnícke zariadenie, v ktorom je v prípade potreby dohodnuté ošetrovanie detí s lekárom prvého kontaktu.

Zdravotnícky dozor preberá zdravotné úkony, súvisiace s dlhodobými zdravotnými problémami detí (denné podávanie liekov, aplikácia masť, preväzy atď.).

### **Škody spôsobené deťmi počas pobytu:**

Za škody spôsobené neúmyselne, pri organizovaných činnostiach, „v zápale hry“ CDR nezodpovedá.

Opravu škody, alebo jej finančnú náhradu, uhradí rekreačnému zariadeniu Jelenec OZ BUBLINA.

V prípade škody, spôsobenej vysloveným neuposlušnosťou pokynov vedúcich, či škody spôsobenej s úmyslom poškodiť cudzí majetok, si OZ BUBLINA vyhradzuje nárok uplatniť finančnú náhradu od zákonného zástupcu dieťaťa, ktorým je v danom prípade CDR.

### **Platobné podmienky:**

Pri podpísaní záväznej objednávky si OZ BUBLINA uplatňuje nárok na úhradu zálohy vo výške 20% z výslednej sumy, stanovenej v súlade s touto zmluvou a vyfakturovanej OZ BUBLINA CDR na základe nahláseného počtu detí na pobyt. V prípade nenastúpenia detí na záväzne objednaný pobyt prepadá záloha v plnej výške OZ BUBLINA ako kompenzácia za finančné prostriedky poskytnuté prevádzkovateľovi ubytovania v Jelenci na zabezpečenie pobytu detí. Zvyšnú sumu, rovnajúcu sa rozdielu medzi celkovou vyfakturovanou sumou za skutočný počet detí, ktoré nastúpili na pobyt a vyplatenou zálohou, uhradí CDR najneskôr 2. deň po začatí turnusu t. j. do 3.8.2021.

**Spôsob platby:** zálohu aj doplatok uhradí CDR formou bankového prevodu na účet OZ BUBLINA, Platba sa považuje za zrealizovanú pripísaním peňazí na účet združenia.

### **Ochrana osobných údajov**

Zákonný zástupca – CDR podpísaním zmluvy o poskytnutí služieb dobrovoľne poskytuje organizátorovi (OZ Bublina) svoje osobné údaje ako aj osobné údaje detí – účastníkov letného pobytového tábora „Návrat hrdinov 2021“, uvedené v zozname a prílohách (ďalej len „osobné údaje“) a udeľuje bezvýhradný a výslovný súhlas v zmysle



GDPR § 3 zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov v platnom znení (ďalej len „zákon“) so spracovaním osobných údajov na použitie, spracovanie, správu a uchovávanie osobných údajov v rozsahu: meno, priezvisko, adresa, dátum narodenia, číslo bankového účtu, telefónne číslo, emailová adresa, zvláštnosti dieťaťa, ktoré boli zo strany zákonného zástupcu dobrovoľne poskytnuté organizácii v súvislosti s uzatvorením zmluvy za účelom zabezpečenia pobytovej akcie, ako aj následnej komunikácie (napr. zasielania informačných mailov o podobných aktivitách organizátora).

Súhlas sa poskytuje na dobu neurčitú a môže byť kedykoľvek odvolaný prostredníctvom písomného oznámenia o odvolaní doručeného organizátorovi. CDR berie na vedomie, že organizátor bude spracúvať osobné údaje na základe jeho predchádzajúceho výslovného súhlasu účinného dňom podpisu zmluvy.

Organizátor prehlasuje, že všetky poskytnuté údaje budú zhromažďované a spracované výlučne na poskytovanie, zabezpečovanie a vykonávanie služieb v zmysle zmluvy ako aj vytvorenie zoznamu účastníkov pobytovej akcie pre účely plnenia tejto zmluvy s použitím automatizovaných a neautomatizovaných prostriedkov spracúvania a v prípade neuzatvorenia zmluvného vzťahu, či bez ďalšieho súhlasu zákonného zástupcu, budú uvedené údaje znehodnotené.

Podpisom zmluvy o poskytnutí služieb zákonný zástupca prehlasuje, že bol organizátorom oboznámený s podmienkami spracúvania svojich osobných údajov podľa zákona a bol poučený v zmysle zákona o svojich právach a povinnostiach pri spracovaní osobných údajov, a osobné údaje, ktoré poskytol, sa zhodujú so skutočnosťou, nakoľko sú úplné, pravdivé a presné. Organizátor sa zaväzuje, že s osobnými údajmi nebude nakladať a zaobchádzať v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi a najmä, že neposkytne osobné údaje tretím osobám, s výnimkou prípadov, keď zákon ukladá povinnosť sprístupniť osobné údaje (napr. v trestnom konaní, daňovom konaní a pod.) bez predchádzajúceho súhlasu zákonného zástupcu.

Zákonný zástupca podpisom zmluvy o poskytnutí služieb súhlasí so zhotovovaním, rozmnožovaním a publikovaním fotografií a krátkych videozáznamov účastníka pri programe a vo voľnom čase na pobytovej akcii. Zákonný zástupca súhlasí so zverejnením takto vzniknutých fotografií a videí na CD/DVD z pobytovej akcie, webstránkach organizátora, sociálnych médiách a pri propagovaní činnosti organizátora.



### **Dôležité upozornenie:**

Občianske združenie BUBLINA neodporúča brať si na rekreáciu drahé, vzácne veci, elektroniku, šperky a veľký obnos finančnej hotovosti. V prípade straty alebo krádeže OZ BUBLINA za tieto veci nezodpovedá.

Každé dieťa má možnosť odovzdať cenné veci a vreckové do úschovy svojmu oddielovému vedúcemu, ktorý za ne preberie zodpovednosť.

Oprávnená osoba CDR aspoň 30 dní pred nástupom dieťaťa na pobyt vyplní a pošle buď elektronickou formou, alebo poštou priloženú prílohu č. 3 „Na koho sa môžeme tešiť?“, ktorá obsahuje stručné informácie o dieťati, jeho zdravotnom stave, alergiách, liekoch, ktoré užíva, či popíše špecifické potreby dieťaťa (ak také potreby dieťa má).

### **Oprávnená osoba CDR pri nástupe dieťaťa na pobyt odovzdá:**

- kópiu prefotenú z oboch strán / originál karty poistenca
- kópiu prefotenú z oboch strán / originál občianskeho preukazu pri deťoch starších ako 15 rokov
- v uzavretej obálke lieky, ktoré dieťa užíva aj s presným dávkovaním
- vyplnenú a lekárom podpísanú prílohu č. 1 „Potvrdenie lekára o zdravotnej spôsobilosti dieťaťa“
- vyplnenú a podpísanú prílohu č. 2 „Prehlásenie zákonného zástupcu o bezinfekčnosti a zdravotnom stave dieťaťa a spôsobilosti na pobyt“
- vyplnenú a podpísanú prílohu č. 4 „Súhlas so spracovaním osobných údajov detí, vyhotovením obrazovej a zvukovej dokumentácie a zverejnením fotografií“
- *potvrdenie o negatívnom výsledku COVID TESTU - pri nástupe na zotavovacie podujatie musia všetci účastníci zotavovacieho podujatia t. j. všetky deti i osoby zabezpečujúce priebeh zotavovacieho podujatia disponovať potvrdením o negatívnom výsledku RT-PCR testu na ochorenie COVID-19, nie starším ako 72 hodín od doručenia výsledku – poprosíme odovzdať originál / prefotenú kópiu v papierovej podobe*
- v prípade, že dieťa dostáva na tábor vreckové, odporúčame odovzdať ho v zalepenej obálke s menom dieťaťa a presnou sumou na začiatku tábora.

CDR má povinnosť skontrolovať zdravotný stav detí, a v prípade pretrvávajúceho, alebo začínajúceho ochorenia konzultovať tento stav telefonicky s OZ Bublina.



CDR má povinnosť dohliadnuť na vhodné zbalenie sa detí

- a) na pobyt v prírode (vhodná obuv, dostatok oblečenia na 12 dní)
- b) zabezpečiť, aby batožina detí neobsahovala alkoholické a omamné látky.

CDR zodpovedá za deti, ktoré odovzdáva na detskú letnú rekreáciu. CDR zodpovedá za to, že tieto deti nie sú pod vplyvom ani nemajú vybudovanú závislosť na alkoholických, omamných a psychotropných látkach, rovnako ako ich batožina neobsahuje uvedené látky. V prípade, že CDR nezabezpečí uvedenú podmienku, preberá plnú zodpovednosť za škodu a ostatné s tým súvisiace skutočnosti. OZ Bublina je oprávnené na náklady CDR vrátiť deti požívajúce alkoholické, omamné a psychotropne látky, bez nároku vrátenia financií za neodrekreovanú časť pobytu.

#### **Záverečné ustanovenia:**

CDR podpísaním tejto zmluvy potvrdzuje, že sa oboznámilo s jej podmienkami a súhlasí s nimi. Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, po jednom pre každú zmluvnú stranu. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu obidvomi zmluvnými stranami.

.....  
štatutárny zástupca OZ BUBLINA

.....  
riaditeľ Centra pre deti a rodiny alebo  
poverená osoba a pečiatka CDR

Bratislava, ..... 2021

....., ..... 2021



## Vyhlásenie o bezinfekčnosti dieťaťa

(vyhlásenie rodiča/zákonného zástupcu, nie staršie ako jeden deň pred nástupom do tábora)

### VYHLÁSENIE

Vyhlasujem, že dieťa,

Meno a priezvisko dieťaťa:.....

Dátum narodenia :.....

Bydlisko (CDR):.....

- **neprejavuje príznaky akútneho ochorenia** ( napríklad horúčky alebo hnačky)
- **neprejavuje a ani v posledných týždňoch neprejavoval/a príznaky vírusového infekčného ochorenia** ( horúčka, kašeľ, dýchavičnosť, náhla strata čuchu a chuti a podobne)
- lekár všeobecnej zdravotnej starostlivosti pre deti a dorast menovanému dieťaťu nenariadil karanténne opatrenie (karanténu, zvýšený zdravotný dozor alebo lekársky dohľad).
- nie je mi známe, že by dieťa, jeho rodičia alebo iné osoby, ktoré s ním žijú spoločne v domácnosti, **prišli v priebehu ostatného mesiaca do styku s osobami, ktoré ochoreli na prenosné ochorenie** (napr. hnačka, angína, vírusový zápal pečene, zápal mozgových blán, horúčkové ochorenie s vyrážkami, covid – 19).
- že príslušný orgán verejného zdravotníctva ani ošetrojúci lekár menovanej osobe, rodinným príslušníkom, alebo iným osobám, ktoré s menovanou osobou žijú v spoločnej domácnosti nenariadil karanténne opatrenie ( karanténu, zvýšený zdravotný dozor alebo lekárky dohľad).

Prehlasujem, že som bol/a oboznámený/á so všetkými skutočnosťami a zvažil/a som všetky rizikové faktory pri rozhodovaní sa o tábore.

Uvedené dieťa je schopné zúčastniť sa tábora OZ Bublina v termíne 2.8.-13.8.2021 v Chatách pod Gýmešom, 1604, 951 73, Jelenec.

Beriem na vedomie, že v prípade výskytu infekcie ochorenia covid -19 na tábore, bude tento tábor ukončený. V takom prípade **som povinný/á bezodkladne zabezpečiť** odvoz menovanej





osoby z tábora domov a následne sa riadiť pokynmi príslušného úradu verejného zdravotníctva a ošetrojúceho lekára.

V prípade ukončenia tábora som si vedomý/á že nemôžem očakávať vrátenie celého účastníckeho poplatku, ale maximálne doposiaľ nevynaloženej čiastky (čo s ohľadom na fixné náklady tábora nemusí zodpovedať čiastke v pomere za nezrealizované dni).

Som si vedomý(á) právnych následkov v prípade nepravdivého vyhlásenia, najmä som si vedomý(á), že by som sa dopustil(a) priestupku podľa § 56 zákona č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov že dieťa si budem musieť z tábora bezodkladne odviezť na vlastné náklady a bez nároku na vrátenie čiastky za nevyužité služby.

Telefonický kontakt: .....

Podpis rodiča/zákonného zástupcu .....

V .....dňa ..... 2021



Príloha č.4

**Súhlas so spracovaním osobných údajov detí, vyhotovením obrazovej a zvukovej dokumentácie a zverejnením fotografií**

Dolu podpísaný/á ..... súhlasím v zmysle GDPR

§ 3 zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov so spracovaním osobných údajov dieťaťa zvereneného do starostlivosti Centra pre deti a rodiny:

..... (názov a adresa CDR)

.....  
(meno, priezvisko, dátum narodenia)

účastníkov letného pobytového tábora „Návrat hrdinov 2021“ konajúceho sa v Chatách pod Gýmešom 1604, 951 73, v Jelenci v termíne od 2.8. do 13.8.2021, za účelom zabezpečovania foto a video dokumentácie tejto akcie. Tento súhlas platí počas celej doby trvania tejto akcie a počas nutnej lehoty uloženia v súlade s platnými predpismi.

Súhlasím so zverejnením fotografií z letného pobytového tábora „Návrat hrdinov 2021“ Občianskeho združenia Bublina na spomienkových DVD pre deti a detské domovy, webovej stránke [www.ozbublina.sk](http://www.ozbublina.sk), na FACEBOOK a Instagram stránkach. Tiež na marketingových a ďakovacích materiáloch organizácie za účelom poďakovania sa za finančné a materiállové príspevky a workshopové návštevy, ktoré podporili usporiadanie tejto akcie a pri propagovaní činnosti organizátora.

V ....., dňa .....2021 .....  
podpis zákonného zástupcu

